

འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་རྩ་ལྷགས་དང་སྐྱུར་བའི་སྒྲོ་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་དོན་གུན་གྱུབ་པའི་དབྱངས་སྟན་
ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

The Melodious Tune that Accomplishes All Aims

Supplication Praise to Noble Tārā's root mantra

by Jamyang Khyentse Wangpo



ཨོཾ་ཏཱ་རེ་ཏུ་རྩུ་རེ་ཏུ་རེ་སྣུ་རྩུ།

Om Tare Tuttare Ture Svaha

ཨོཾ་གྲིས་ཐར་དང་འདོད་གྲུའི་ཚོར་སྤྲེར།།

དཔལ་དང་གཡང་སོགས་སྐལ་བ་བཟང་པོས།།

སྲིད་ཞིར་སྦྱོན་མཛད་གསང་བ་གསུམ་བདག།

མཚོག་སྦྱིན་འཕགས་མ་ཡུམ་ལ་འདུད་དོ།།

OM, that bestows liberation, all desires and riches

The glorious, auspicious, fortunate one

Medicine-giver of Samsara and nirvana, master of the three secrets

Supreme generosity, I bow down to the noble mother!

ཏཱ་རེ་ཐུགས་བསྐྱེད་རིན་ཆེན་གྲུ་བོས།།

འཁོར་བ་ངན་སོང་སྤྱད་བསྐྱལ་མཚོ་ལས།།

མཁའ་མཉམ་ཡིད་ཅན་ཏྲག་ཏུ་སྦྱོལ་བའི།།

རྗེ་བཙུན་སྦྱོལ་མ་ཡུམ་ལ་འདུད་དོ།།

TARE, the precious ship of bodhicitta

That liberates all ‘those with minds’, as vast as space

From the ocean of samsaric suffering and lower realms

I bow down to the Noble liberator mother!

ཏུ་རྩུ་རེ་ཞེས་བྱིན་རྒྱབས་བདུད་ཅིས།།

འཛིགས་བཅས་གྲུད་པའི་ཚོ་གཏུང་བསལ་ནས།།

ཕན་བདེའི་བརྗོད་རྒྱས་པར་མཛད་པའི།།

གཏུང་བ་སྦྱོབ་མ་ཡུམ་ལ་འདུད་དོ།།

TUTTARE, the nectar of blessings
Clearing away torments, anguish and fears
Who expands the lotus of benefit and bliss
I bow down to the protectoress from torments!

ཏུ་རེ་བྱོད་ཞབས་བྲན་པའི་མོད་ནས། །
གང་འདུལ་མཚན་དང་སྐྱེ་ཡི་བཀོད་པས། །
བདག་ལྷའི་མོངས་པ་ཀུན་ལས་སྤང་བའི།
བྱུགས་རྗེ་སྐྱུར་མ་ཡུམ་ལ་འདུད་དོ། །

TURE, at the moment of remembering you, venerable one,
Taming beings with the display of form and name
Protecting all from the poverty of ‘seeing a self’
I bow down to the compassionate, swift mother!

སྣ་ཏུ་ཐིན་ལས་རྗོགས་ལྡན་སྤྲིན་གྱིས། །
དགེ་ལེགས་འོར་བུའི་གྲུ་ཆར་འབབས་པས། །
ལམས་གསུམ་འགོ་ཀུན་དབྱགས་འབྲིན་སྦྱེལ་བའི། །
ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོ་ཡུམ་ལ་འདུད་དོ། །

SVAHA, clouds of perfect activity
Raining down jewels of virtuous excellence that
Shower relief on all beings of the three realms
I bow down to the wish-fulfilling wheel mother!

མདོར་ན་སྤྲས་བཅས་རྒྱལ་བ་ཡོངས་ཀྱི། །
ཡི་ཤེས་གཅིག་བསྐྱུས་འཕགས་མ་བྱོད་ལ། །
སྤྲིང་ནས་གྲུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །

In brief, to you, Noble Goddess
Embodiment of the primordial wisdom of
Perfect victors and spiritual heirs
I supplicate you with devotion from the heart!

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་རྗེས་སུ་བྱུངས་ཤིག །
དམ་ཚོས་བསྐྱབ་པའི་འགལ་རྒྱུན་ཞི་ཞིང་། །
ཚེ་བསོད་དཔལ་འབྱོར་རིག་དང་བརྟེ་བའི། །
མཐུན་རྒྱུན་མ་ལུས་ལུན་སུམ་ཚོགས་པས། །
དོན་གཉིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོ་བས་ཤིག །

Until enlightenment, hold us close!
Pacify all adverse conditions to accomplishing sacred Dharma!
With life span, merit, splendour, knowledge, love and
abundant harmonious conditions,
Bless us to accomplish the two aims!

ཅེས་པའང་སྐྱག་པའི་སྣ་མོ་འདི་ཉིད་ལ་གཅིག་ཏུ་གྱས་པ་འཇམ་དབྱངས་མཐུན་བརྟེ་འདི་དབང་པོས་སྐྱོང་ནས་དད་པས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་
དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །

May this supplication to the supreme goddess, made by Jamyang Khyentse Wangpo, one-pointedly with heartfelt faith and devotion, be accomplished like that!

In *Jamyang Khyentse Wangpo's Collected Works*, there are several short praises to Tārā and here is one he composed, a short, verse supplication and praise explaining the meaning of the root mantra while also praising the qualities of Noble Tārā, called *The Melodious Tune that Accomplishes All Aims*. This is the first English translation of it (source text is the 24 volumes Gangtok edition, TBRC W21807), may it be of benefit!

Translated and compiled by Adele Tomlin, published by Dakini Publications, March 2020.